SUSCRICION

PARA PAMPLONA.

Pres meses . . . Sots meses . . . 60 , Doce meses . . .

ULTRAMAR.

cets moses . . . 60 reales. oce meses . . . 100 PAGO ADELANTADO

DIARIO DE INTERESES MORALES, MATERIALES Y POLÍTICOS

SJAORI

i're. mosos . . . Sois mogre

Nuevo moses. Done moses . . .

( 'A FURRA DE PAMPLONA.

RXTI ANJERO

Tres meses . . . 4 reales Seis moses . . .

PAGO ADELANTADO

La no devolucion del periódico por los suscritores de fuera de la capital indica que continúa el abone.

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES. Teléfono búm. 7.

Redaccion, Administracion é Imprenta, Passo de Valencia, 36, bajo y calle de San Gregorio, 25.

Pamplona 19 de Octubre de 1893.

#### El tratado de Wad-Ras.

Merece conocerse el artículo 7.º del tratado de paz entre España y Marruecos, firmado el 26 de Abril de 1860. ·

Dice asi:

«Art. 7.° S. M. el rey de Marruecos »se obliga á hacer respetar por sus pro-»pios súbditos los territorios que con »arreglo á las estipulaciones del presen-»te tratado quedan bajo la soberania »de S. M. la reina de España.

»S. M. C. podrá, sin embargo, adop-»tar todas las medidas que juzgue ade-»cuadas para seguridad de los mismos, »levantando en cualquiera parte de »ellos las fortificaciones y def nsas que »estime convenientes, sin que en ningun »tiempo se oponga obstáculo alguno á »ello por parte de las autoridades ma-»rroquies.»

Segun el espiritu, intencion y texto de este artículo, toda agresion contra nuestras plazas ó todo hecho encaminado á impedir que en los territorios conquistados por España se levantasen fortificaciones, es un acto de desobediencia al sultan que éste está obligado á reprimir.

De consiguiente, nuestros soldados al levantar el fuerte de Sidi-Aguariach, lo hicieron cumpliendo lo pactado en el artículo citado del tratado de Wad-Ras, y la agresion de los moros fué contra

toda ley y todo derecho. Y es indudable que el gobierno del Sultan, por virtud de ese articulo debe castigar á los riffeños de Melilla, como lo ha hecho en casos análogos, segun demuestran estos antecedentes suministrados por el señor Conde de Benomar, uno de los que intervinieron en la re-

daccion del tratado de paz. Dicho señor Conde, ha manifestado à un redactor de «La Correspondencia de España» lo siguiente:

«Siguiendo este orden de ideas cuando en 1863 se suscitó un conflicto con los riffeños en Melilla, hice que el Sultán enviase á su hermano Muley-el-Abbas, califa del imperio, al Riff con un ejército numeroso para castigar á los riffeños, como lo hizo, obligándoles en mi presencia á destruir sus casas y arrasar ellos mismos las chumberas motivo de la cuestion. El gobierno (era entonces presidente del Consejo el marqués de Miraflores y ministro de la Guerra el general don José de la Concha) reunió numerosas fuerzas entre Alicante y Malaga, y 17 buques de guerra en

FOLLETIN DE «EL ECO DE NAVARRA.» 41

NOVELA ALEMANA

TRADUCIDA DIRECTAMENTE

POR

JUAN CONRADO ZIMMER.

en semejantes asuntos, porque jamás habia obtenido ni la más insinificante ventaja, sino que toda cuestion era indefectible semillero de una retahila de disgustos y molestias sin cuento Es más: á las veces pudo observar, cuando sus esfuerzos fracasaban, que se le echaba en cara haber sembrado cizaña en ambos campos, convirtiendo asi insignificantes diferencias en mortal enemistad; y cuando sus trabajos eran coronados por el exito, no dejaba de oir que su intervencion habia sido ineficaz, y que de igual suerte se hubiera arreglado sin él. A pesar de lo cual, en cada nueva ocasion rompia nuevamente el juramento cien y cien veces Pronunciado. Con gran facilidad por personas enemistadas o divididas, y de nada gustaba tanto como de atar en un nudo indisoluble la madeja que el mismo habia desenredado.

Mr. Herbert disponia para este efecto de una sorpendente penetracion intelectual, de las aguas de aquellos puertos, para estar prevenido si el sultán no cumplia mis demandas, limitándose la guarnición de Melilla, mientras Muley-el-Abbas llegaba al Riff, à cañonear enérgicamente á las kábilas.»

En 1871, siendo yo todavia ministro de España en Marruecos, tuvo lugar otro conflicto muy semejante al actual que terminó satisfactoria y felizmente, siendo presidente del Consejo de ministros el señor Sagasta y ministro de Estado el señor De Blas.

El ministro de la Guerra dispuso con acierto, al comenzar el año de 1871, que se desviase el cauce del rio Oro que corria al pié de las murallas de Melilla, y cuyas aguas, estancándose en verano, producian fiebres en la guarnicion. Supe que los riffeños se iban á cponer á las obras de desviacion y me dirigí al Sultan pidiéndole que en confirmacion del art. 7.º del tratado de paz de 1860, contrajese el compromiso expreso de enviar fuerzas al Riff para impedir todo ataque de los riffeños. El Sultan mandó á Tánger para que tratase conmigo de este asunto, como comisario y plenipotenciario «ad hoc», á sid Abdherraman el Aachi, antiguo amigo mio y embajador que habia sido en Londres. Con el Aachi firmé en 11 de Junio de 1871 un protocolo por cuyo art. 1.º el Sultan se obligaba solemnemente à cumplir mi demanda.

Antes de que empezásemos las obras de desviacion del cauce del rio Oro llego al Riff, en cumplimiento de lo pactado, Hache Dris Ben Dris, antiguo embajador en España, con buen golpe de tropas marroquies. Apesar de ello, cuando las obras comenzaron los riffeños nos atacaron, siendo rechazados por los españoles.

Suspendiéronse los trabajos y exigi enérgicamente del Sultan la salida para el Riff de uno de sus hijos con un ejército. El Sultan accedió á mi reclamacion y nombró á su hijo Muley Abdhallah, general en jefe del ejército que mandó al Riff, y que se componia de contingentes de las tribus del interior y de la costa.

La prensa, excitadísima, pedia que, en vez de limitarse el gobernador de Melilla á lanzar granadas y bombas sobre los riffeños, enviase el gobierno un cuerpo de 6 ú 8.000 hombres para castigar á los riffeños.

El Gobierno español tuvo confianza en mi; hizo publicar las seguridades que di en mi telegrama de 20 de Septiem-

una fuerza de voluntad extraordinaria, y de una posicion social por entero libre é independiente. No se habia casado y poseia una regular fortuna, que no dejaba de aumentar considerablemente de año en año su distinguida clientela, à consecuencia de su antigua y brillante práctica facultativa. Así que, à pesar de no negarse ni una sola comodidad de la vida, apenas empleaba en sus gastos la tercera parte de lo que ganaba.

El caso presente era para él un verdadero hallazgo. En primer término, existia una enemistad más secular: por otra parte, tenia que deshacer la la ruptura de los jóvenes aman tes; debia además, atajar y prevenir una enemistad entre padre é hijo; y, por último, la lisonjeaba la esperanza de conseguir el mismo resultado cerca del padre y de la hija, en casa de los Waterfields; en una palabra, aquello era un verdadero cúmulo de enemistades; unas ya desarrolladas, otras à punto de nacer. Retozàbanle la alegria en el corazon y la sonrisa en

los lábios. Uniase à esto que el joven Ralph le habia inspirado desde luego vivo, y profundisimo interės; era antiguo amigo de su padre, y R alph se presentaba à sus ojos como su padre rejuvenecido: veiale en su imaginacion como le habia conocido en Oxfor; donde habian sido compañeros de estudio y de casa, donde habian mancomunado los serios trabajos intelectuales y las estudiantiles travesuras, donde, en fin, se habian repartido todo, habitaciones v comida, hasta que la vida práctica los separó, llevando el uno á Londres y el otro á Li verpool. Por otra parte, Mr. Ralph era un jóven muy amable, y Mr. Herbert no fue el primer ni el único que se dejó subyugar por su amabilidad: quien trataba à Ralph le amaba porque en su porte y manera de presentarse daba bien

bre; renunció al envio de tropas, y esperó.

El principe Muley-Abdhallah llegó con su ejército á la frontera de Melilla en Diciembre; presentó al gobernador español encadenados y con argollas gi cuello à los promovedores del ataque; dió á dicho gobernador, delante de la guarnicion formada, escusas y satisfacciones de todo género, en nombre del sultán, por el ataque, y le pidió que continuase las obras de desviacion del rio Oro. Estas se llevaron á cabo sin que les riffeños se atrevieran á molestar.

Del mismo modo que en 1863 y en 1871, han procedido los gobiernos de España en dos conflictos que ha habido despues en Melilla, uno creo en 1872 y otro durante el último ministerio del Sr. Cánovas del Castillo, que lo resolvió satisfactoriamente por la accion del sultán.

El procedimiento que desde 1860 hasta el dia se ha seguido, sin interrupcion, por los gobiernos españoles en caso de conflicto en Melilla, ha sido, por tanto, el mismo que se empleó en 1871: pedir con energia al sultán que dé satisfaccion y prepararse para castigar resueltamente por nuestra mano a los riffeños, si por mala voluntad ó impotencia no nos dá reparacion completa el soberano marroquie.

Por lo que oigo, me parece que este mismo camino sigue el gabinete que preside el Sr. Sagasta; más si el gobierno de S. M., por razones ó circuns-Lancias que yo desconozco, pero que respeto, creyese hoy conveniente obrar por si contra los riffeños, prescindiendo del sultán, en este caso es necesario alistar cuando menos 12.000 hombres, como dije en 1871, aunque entonces los riffeños no tenian fusiles Remington, y prepurarse para todas las graves contingencias de una guerra eventual con Marruecos, si, por acaso, aunque no es de esperar, se proclamase la guerra santa en el Riff, y fanatizadas las kábilas de nuestras fronteras, fuesen atados Ceuta, el Peñon y Alhucemas.»

## Curiosidades.

ENGAÑA ILUSIONES.

Un quimico de Filadelfia acaba de inventar un procedimiento para fabricar esencias que, esparcidas sobre un trozo de pan, proporcionan al que lo come la ilusion del alimento que desea.

Hasta ahora el ingenioso químico no ha compuesto más que un número muy corto de esen-

claramente à entender la nobleza de su sangre y sus sentimientos: quizá á no ser así, no se hubiera visto tan atolondrado en sus relaciones con Carolina.

En su conversacion con Sir Francis, Herbert habia sacado la persuasion de que nada tenia que objetar à la eleccion de su hijo. A haber podido, es seguro que no se hubiera callado; pero, lejos de esto, siempre desde el principio de la conversacion habia tributado grandes alavanzas à la joven, lo cual era tanto mas de tener en cuenta, cuanto que existia una radical enemistad, á la cual aludia, pero de la que no se escedia nunca en el calor de la disputa. En cuanto á lo demás, Sir Francis ni siquiera habia pensado en la diferencia de bienes de fortuna, porque él era un gantlemen, y no comerciante, que considerase como un negocio el matrimonio. En tales circunstancias, Mr. Herbert no tuvo dificultad de meterse en aquel laberinto de planes que habian de concluir en manos de todos.

Pero si tan alegre y satisfecho se acostó con estos planes, tan triste y desazonado despertó. Habia dormido muy pocas horas y se sentia con molestias en todo el cuerpo, la cabeza ardorosa y el pulso febril y agitado. Al principio quiso atribuirlo al vino de Borgoña, del cual habia apurado, en el calor de la conversacion, algunas copitas más de las que se permitia de ordinario: pero la desazon, en vez de disminuir, aumentaba, y cuando por la mañana se vió acometido de un frio intenso, no pudo continuar ocultandose que tenia una fiebre en toda regla. A pesar de esto, no vió en tal accidente peligro alguno, aunque le era sumamente desagradable: sus planes, que en tan gran parte dependian de la celeridad, estaban paralizados, porque debian esperar tranquilamente los efectos de la quinina, y permaneció confiando

cias: entre éstas se cuentan el pastel de foie grois la perdia y el jamon.

El quimico de Filadelfia, no se detendrá en este corto número de esencias. Se propone crear otras que hagan las delicias de los que, no teniendo bastante dinero para adquirir tan sabrosos manjares, puedan saborearlos merced à sus eseucias, que se hallaran al alcance de todas las fortunas.

LA COCAINA.

A peser de ser de fecha reciente la introduccion de la cocaina en medicina, hay ya cocainómanos, como hay morfinómanos.

Estas personas buscan en el uso habitual de este veneno la excitacion cerebral, impresiones nuevas y una especie de borrachera análoga á la que ansian procurarse los fumadores de ópio.

Los paiquiatras están de acuerdo para declarar que la cocaina es un tósigo mucho más temible que la morfina, por la rapidez é intensidad de los desórdenes intelectuales.

#### Correspondencia.

CARTA DE MADRID.

17 de Octubre de 1893.

Sr. Director de El Eco DE NAVARRA. EL VETO DE INGLATERRA.

Ha llamado la atencion que un periódico tan bien informado como The Standard diga que solo se consentirá à España la ocupacion de algunos puntos marroquies á cambio de que Inglaterra tome posesion de Tanger. La noticia no por lo estupenda deja de ser verosimil, Y digo esto porque tengo motivos fundados para creer que dicha noticia ha sido comunicada à The Standard desde Berlin por persona tan allegada à dicho periòdico como influyente en la cancilleria alemana. El origen de esto puede buscarse en el empeño de Alemania è Inglaterra en contrarrestar la iufiuencia que pueda sobre nosotros ejercer Francia con elogios à nuestros patrióticos entusiasmos, que más que elogios hay quien los cree acicates para movernos en provecho de la nacion traspirináica.

110.000 MAUSSER!

Y para corroborar las anteriores noticias ahi va otra relacionada con ellas.

Apenas ocurrieron los sucesos de Melilla el general Lopez Dominguez con una prevision que le enaltece, dió orden al Sr. Ferrer, agregado à la embajada española en Berlin para que se pusiese en relaciones con la casa constructora del Maüser. En ella existian 20.000 fusiles contratados por el gobierno suizo. La perentoriedad de las circunstancias exigia una gestion rápida y el ministro de la Guerra se ha dado tan buena maña que se di ce están ya cedidos á España 10.000 fusiles Maüsser, en cuya cesion no habré dejado de influir el Gobierno aleman sin duda con la intencion de congraciarse con España por las mismas razones que ha tenido The Standard para dar las noticias que más arriba menciono. El hecho es que felizmente contaremos en breve con un armamento que nos ahorrará el envio de hombres y nos dará inmensa superioridad sobre nuestros enemigos.

Por cierto que el ministro de la Guerra con

en Dios que no tendria complicaciones ulterio res que agravasen su estado.

El anciano baronet se asustó muchisimo al tener noticia del estado de su amigo.

-No es para asustarse, viejo amigo, dijo mister Herbert; -esto es mas alarmante que peligroso. Si logró calcular la vuelta de la fiebre, ya excusaré su visita.

Sir Francis ordenó todo lo referente al cuidado de su huesped, y Ralph se encargó, con gran satisfacion, de asistirle.

Hasta el final de la conversacion de la no. che anterior, no habia comprendido el jóven Ralph, cual era el verdadero fin de Mr. Herbert. Al principio de ello le produjo confusion y pena: ya parecia que Mr. | Herbert le censuraba; ya que favorecia su inclinacion: todo era para él un verdadero laberinto, hasta que se fijó en lo que dijo Herbert, acerca de que seria una mancha para los Macleans que los despidiesen ignominiosamente, y esto le dio la elave. Por cierto que su padre no podia comprender la intencion de esta salida, porque no sabia lo que Herbert habia hablado con Ralph en el [parque.

Pues bien; Ralph estaba sentado, como enfermero, junto à la cama de Mr. Herbert, el cual, despues de un acceso de fiebre, habia comenzado à sudar y reconciliado despues el sue, no. Pasaron largas horas, y cuando al fin desperto Mr. Herbert, se encontro aparentemente bueno y sano por completo, como sucede siempre en las fiebres intermitentes: solamente se encontraba algo cansado, pero con la cabeza completamente despejada.

-¡Mr. Ralph! - dijo en voz baja. En el momento Ralph, dejando à un lado el libro que leia, cogió la mano aun húmeda del médico.

quien he tenido el gusto de hablar hace poco : momentos, me ha manifestado su disgusto por la publicidad que á esta valiosa adquisicion se ha dado, y me ha dicho: «De todos modos ya vá viendo el país que no soy imprevisor. Lo que no quiero es que se dé una publicidad perjudicial à nuestros intereses, de lo que ha go y pienso hacer. Pero pronto se convencerán de lo que trabajo.»

Hay quien cree, con fundamento, que el crucero «Isla de Cuba» que ha sido destacado para ponerse à las órdenes del Comandante de Marina de Malaga, lleva la mision de tras portar desde dicho puerto à Melilla los diez mil fusiles que han de venir directamente de Hamburgo à nuestra plaza africana.

CASTELAR.

La llegada del señor Castelar á Madrid pasó inadvertida para la generalidad. El hombre que durante tantos años fué verbo de la democracia; el que con su maravillosa palabra arrebató tantas veces à las masas y consiguió tantos triunfos, como los pronunciamientos, revoluciones y barricadas, ha quedado hoy reducido, por su propia voluntad, à la condicion de un tourista, que regresa à Madrid despues de haber recorrido importantes pobla ciones del extranjero. Bien venido sea.

El señor Castelar ha visitado hoy á su particular amigo el presidente del Consejo, por cuya salud venia interesándose desde que le ocurrió el desgraciado accidente que le tiene

retenido en su casa.

La entrevista entre los dos hombres politicos ha sido afectuosa. Aunque el señor Castelar sigue alejado de la cosa pública, no ha podido menos de felicitarse por la solucion de la última crisis, que no solo ha sido rápida, sino que ha dado un puesto en el Gabinete á persona tan distinguida y de significacion tan democrática como el señor Puigcerver.

Algun malicioso ha dicho esta tarde que el senor Castelar habia apuntado ligeras indiciones para que se confiriera al señor Abarzu za la cartera de Estado, si la deja el señor Moret, pero esto parece prematuro. ¡Tiempo tendra el elocuente tribuno para hablar con el señor Castelar antes de que el señor Moret se decida por Fomento ó por Estado!

#### CÁNOVAS.

Tambien ha terminado su saison el señor Cánovas del Castillo, que mañana llegará á Madrid con su distinguida señora. La hora en que llega el exprés del Norte (las siete menos cuarto de la mañana) no es la más apropósito para que vayan á recibirle muchos correligionarios. Sin embargo, puedo asegurar que el suntuoso palacio de la Castellana se verá mañana muy concurrido y que el partido conservador enviará centenares de tarjetas para dar la bienvenida à su ilustre jefe.

Con la llegada de esos dos hombres politicos adquiere nueva animacion la politica. Se habla nuevamente de la apertura de las Cortes.

#### LAS CORTES.

Todos los ministeriales de alguna importancia están conformes en asegurar que las Cámaras reanudarán sus sesiones tan pronto como el Sr. Sagasta pueda salir à la calle (y esta es tambien la opinion del Sr. Puigcerver); pero todos creen (y esto ya no lo dicen los ministros) que, aunque el Presidente del Consejo pueda salir pronto de casa, no se abrirán las Cortes hasta 1.º de Enero.

Lo que no se sabe es cuándo se verificarán las elecciones municipales, aunque se hable de que podrá ser el 19 de Noviembre.

## LA ESCUADRA.

La escuadra permanecerá por ahora fondea. da en Algeciras, segun se afirmaba esta tarde en un centro oficial de marina, en espectativa de los acontecimientos futuros.

Los marinos consideran infundadas las censuras que al Sr. Pasquin se le dirigen, puesto que no pueden los buques de guerra dedicar. se, como algunos desearian, á perseguir el contrabando de armas, cuando éstas van destinadas á una nacion á quien no se ha declarado la guerra; y esto ocurre hoy con Marrue-

Unicamente el crucero «Conde de Venadito» permanecerá fondeado ante Melilla, donde ahora se encuentra à las ordenes del general Margallo.

Además, se justifica la permanencia de la escuadra en Algeciras por ser este puerto punto verdaderamente estratégico para evo-Încionar en el Estrecho y la costa de Marruecos al primer aviso, bien hacia Melilla, bien hacia Ceuta o la costa sur del imperio. La misma situacion ocupó la escuadra nuestra antes de estallar la guerra contra el marroqui, que termino el año 60 con el tratado Wad-Ras.

Y ya que hablo de la escuadra, añadiré que el Sr. Pasquin tiene en preparacion una combinacion de mandos de buques sobre la base del mando del «Conde de Venadito», cuyo actual comandante, Sr. Diaz Moreu, ha cumplido el tiempo reglamentario de su actual mando.

## Lo de Melilla.

Se ha dicho en Madrid con insistencia que se ha recibido en el ministerio de Estado una nota de Sidi Mahomed Torres, ministro de Negocios Extranjeros del Sultán, contestando á la reclamacion de nuestro gobierno por el atentado de Melilla.

Dice el ministro del Sultan, en nombre de éste, que, si la indemnizacion que se le exige no excede de los limites prudenciales, la pa-

garán las kábilas inmediatamente. Añade que si el gobierno entiende que para la seguridad de Melilla es imprescindible la construccion del fuerte de Sidi-Aguariach, y este puede construirse en terrenos anejos à los hoy elegidos, y que los moros consideran como tierra sagrada, el Sultan ayudará à cons truirlo, reconociendo. no obstante, el derecho que tenemos à construirlo en el sitio en que está emplazado.

Nadie ha visto la precedente nota, pero las gentes bien enteradas afirman que existe. La impresion que ha producido es desagra-

Todos están unánimes en que hay que construir el fuerte de Sidi-Aguariach donde està emplazado y castigar nosotros ruda y severa-

dable.

8 Ministerio de Cultura

mente á las kábilas, dejando al sultan que lo haga ó no.

NOTICIAS MILITARES.

Además de la bota de vino que llevan los soldados á Melilla se les proveerá de otra con agua, en atencion á la escasez de esta que hay

Auuque la cifra de hombres que se enviara à Melitta se fijó en diez mil, es posible que se aumente hasta diez y seis mil, situando además reservas en las costas para suplir las bajas y atender à otras contingencias.

La casa Ibarra, de Sevilla, y la Compañía Trasatlántica han dejado en libertad al gobier no para que fije el precio de trasporte de tropas y material de guerra, aunque sea moderadisimo.

Hoy saldrán de Madrid para Málaga los regimientos de Wad-Rás, Canarias y Baleares. TELEGRAMAS DE MELILLA.

El último telegrama oficial de Melilla dice que llegó el vapor «Sevilla» conduciendo 200 hombres y al general Ortega. Añade que en la plaza no ocurria novedad.

Otros telegramas particulares atrasados dicen que, como los moros sigan coustruyendo trincheras con igual actividad que hasta ahora, en breve acabarán por cerrar el recinto de la plaza.

En vista de esto, las lanchas dei «Conde de Venadito» han practicado trabajos de sondaje cerca de la desembocadura de Rio de Oro, á fin de averiguar si hay fondo suficiciente para que se coloquen buques de guerra con objeto de flanquear las trincheras de los moros y batirlas con facilidad.

BUQUES DE GUERRA.

El crucero «Isla de Cuba» se destacará de la escuadra y pasará á Málaga á las órdenes del gobernador militar de aquella plaza.

Las fragatas «Gerona» y «Lealtad» han recibido órden de alistarse y marchar á Cádiz y Cartagena á fin de trasportar á Melilla fuerzas del ejército.

MAS FUSILES.

No son 10.000 sino 25.000 los fusiles Maüsser que se adquirirán enseguida para dotar con ellos à todo el segundo cuerpo de ejército y à otras tropas. Los fusiles serán llevados à Melilla por el crucero «Isla de Cuba.»

El vapor «Rabat» ha embarcado anteayer en Barcelona material del primer regimiento de artilleria de montaña.

Lleva 20 cañones de acero, las municiones correspondientes, una bateria de igual clase en pié de guerro, 10 carros con atalajes, cureñas y juegos de armas.

El personal y el ganado habrán embarcado hoy al amanecer con 220 corrigendos de Mahon y 8 de Barcelona destinados volunta-

riamente al batallon disciplinario de Melitla. El «Rabat» zarpará á las nueve de la ma

nana.

#### El cólera.

EN VIZCAYA.

Anteayer se registraron en Bilbao 7 invasiones y 6 defunciones, cuatro de acacados auteriormente.

Fuera de Bilbao se registraren las siguientes: En Sestao una invasion y dos defuncio-

nes. En Erandio una invasion.

En Portugalete una y una. En Sopelana cuatro y una.

En Arrigorriaga una invasion.

En Gallarta otra. En La Concha una y una.

En La Arboleda dos y una, y en Ortuella una invacion.

Total trece invasiones y seis defunciones. EN SANTANDER.

Segun comunicacion del médico titular de Suances, en el dia 14 ha habido una invasion de cólera en una niña do tres años, hija del carabinero fallecido el dia 13, habiendo fallecido dicha niña en el dia 15.

ENINGLATERRA.

La epidemia colérica desarrollada en el hospicio de Grenwich (Londres) ofrece caracteres alarmantes.

Van registradas ocho defunciones y 200 invasiones. Anteayer han ocurrido diez.

## El general Mac-Mahon.

Paris 17.-A las diez de la mañana falleció el mariscal Mac-Mahon. Su muerte, aunque estaba prevista, ha sido

muy sentida.

El finado tenia 85 años. El gobierno ha acordado tributarle honores nacionales y que se pida permiso à la familia del finado para enterrarle en el panteon de Invalidos.

## Los rusos en Paris.

A las nueve de la mañana de anteayer llegaron á Paris los marinos rasos,

En el andén les recibieron las autoridades y un gentio inmenso en medio de grandes aplau-

sos y vivas, que se repitieron en el travecto. Hasta el Circulo Militar, donde se hospedan, les acompañaron millares de personas.

Los marinos desde los carruajes daban vivas á Francia.

Al llegar al Circulo, el presidente del ayuntamiento de Paris les dió la bienvenida. Contestó el Almirante Abellan diciendo que

se alegraba de que le destinara su gobierno á pagar la visita de Cronstadt. Despues marcharon á la iglesia rusa y se

renovaron las ovaciones. No ocurrió ningun incide te.

Los campos. Las lluvias de otoño han sid abundantes en toda la Peninsula, exceptuando una pequeña zona que comprende la provincia de Alicante, la de Albacete, y parte de las de Valencia, Castellón y Murcia. La sementera se presenta en casi todas gartes bajo los mejores auspicios y la vendimia va terminando, no sin que en muchas comarcas se lamenten de que el agua haya impregnado los racimos é impedido que los mostos resulten tan azucarados como hacia esperar el aspecto de la uva.

En Castilla la Vseja, en las Riojas y Navarra, es donde deploran con razon muchos viticultores el no haber podido recoger el fruto de la vid en condiciones satisfactorias. Do todos modos, se ha restablecido, digamoslo asi, la normalidad atmosférica, y la otonida se presenta favorable para los sembradas y la ganaderia. La alternativa de dias de lluvia y de sol, favorece la germinacion de las semillas y el retoño de las hierbas.

#### La cocina rusa.

Ya dijimos hace unos dias que Francia continua bajo tal obsesion rusófila, que en ruso viste, habla, piensa, bebe y come.

Lo que más preocupa estos dias en Paris son los platos rusos, los que se han de servir al almirante Avellan y sus oficiales, para lison jear su sentimiento y su estómago nacional.

Entre dichos platos figura: el borchtch, caldo sustancioso de jugo de remolacha fermentada y nata agria, con pedacitos de col, pechuga de pato y ternera picada, todo revuelto con harina. Basta probarlo, y se desea con delirio... tirarlo por la ventana.

Tambien es muy ruso el stschy, que se diferencia del borchetche, en que se suprime el jugo de remolacha por jugo de col fermentada.

Uno de estos platos es de etiqueta en la corte y en las mesas de familias nobles rusas, los dias de fiesta.

El oukha, manjar aristocrático, especie de sollo de carne fina, grasienta, sonrosada como la del salmon, que se pesca en el Volga, y cuyo precio varia, segun la estacion, entre 5 y 30 rublos el kilo.

Se condimenta en una salsa hecha con otros pescados más baratos, y en medio de los cuales se le sirve en rajitas.

Los cohombros, los higados de lamprea, las ortigas (¡!), el queso blanco sirven de base á otra porcion de platos originales y caracteris. ticos de Rusia; que demuestra con esto tener un paladar exquisito, como el que se necesita para saborear el vériga, tendones de esturion

disecados, que tienen toda la apariencia de los tendones de vaca, que nosotros apartamos en el plato. Pues de esta cocina rusa, están perdidamente enamorados estos dias los más refina.

dos gourmets del mundo, los franceses.

#### Gacetillas.

Mañana viernes á las once y en la Iglesia Parroquial de San Saturnino, se celebrará la funcion de aniversario por el eterno descanso del alma de D. Miguel Mocoroa y Lizasoain que falleció en esta ciudad en Octubre del año último. R. I. P.

El dia 14 del corriente falleció en la villa de Puente la Reina el Presbitero D. Conrado Lopez y Lacumbe. A su familia le damos nuestro sentido pesame.

La «ruidosa» cuestion de los tambores para el ejército, ha quedado resuelta, adoptándose el tambor Casheras.

El conocido librero D. Nemesio Aramburu, ha tenido la galanteria de enviarnos un ejemplar de la obra «Manual práctico y razonado del sistema hidroterápico del Sacerdote Sr. Kneipp, libro en extremo interesante.

Tambien se venden en el establecimiento del Sr. Aramburu las obras del referido antor «Método de hidroterapia» ó «Mi cura por el agua», «Como habéis de vivir» y otras.

Teatro principal.—Funcion para hoy jueves: La zarzuela en tres actos titulada Los diamantes de la coroua. A las ocho y media.

Los guardias del puesto de Arroniz, han denunciado ante el señor Juoz municipal de aquella villa à Juan Abrego Ugarte, de oficio zapatero, que se hallaba cazando con tres-galgos, sin la licencia correspondiente.

Los civiles se habrian acordado de aquello... ¡zapatero à tus zapatos!

En las viñas del término de Malengua, cerca de Andosilla, varios sugetos se hallaban cazando cuando de repente se presento la guardia civil y dejando à un lado morrales, escopetas y demás, apretaron á correr en busca de la licencia que se les habia olvidado ... comprar.

En el matadero público de esta ciudad se han sacrificado en el dia de Bueyes 8, terneras 8, carneros 10, ovejas

32 y corderos 00. Que pesaron 2.507 kilos y 900 gramos.

Precios de algunos mercados naverros: Estella: Trigo, 5'25 pesetas robo.-Cebada, 3'12.-Avena, 2'75.

Azagra: Trigo, 5'25 - Cebada, 3 .- Avena, 2'50.—Habas, 3'75.—Cañamo, 13 ar.—Vino, 1 cant.º

Sada: Trigo, 5 & 5'50. - Cebada, 3. - Avena, 2'75. - Vinp, 0'75 à 1'0 cantaro.

El Sr. D. Conrado Lopez que falleció el 14 del corriente, tenia contratado un seguro sobre la vida en «La Prevision» de Barcelona de la que es representante en Pamplona nuestro amigo D. Sebastian Gastearena y Eguzquiza.

Hoy es esperado en Pamplona el Sr. Gobernador civil de la provincia quien llegará procedente de Madrid en el tren de mediodia.

Se encuentra en esta capital la marquesa del Sacro Romano Imperio, la cual ha venido à esta capital por motivos de salud.

El dia de ayer no habia en l dependencia de la Alcaldia noticia alguna qui

Hemos recibido una circular firmada por los señores Onsalo y Companio de Companio la expresada para la expresada de la exp firmada por los companios que bajo la expresada participandonos que bajo la expresada razio social han abierto un establecimiento de el nisteria, silleria y tapiceria en la calle de Es

Deseamosles una clientela numerosa. Anuncian la rectificacion de sus respectivos catastros los ayuntamientos de

Anteayer salió con direccion Milagro el vicesecretario de la Diputacion (a

Parece que la mision que dicho señor llen es la de arreglar algunos asuntos de adminis tracion municipal de aquella villa.

El dia 20 de Diciembre pro ximo, se celebrarán las oposiciones á la plan vacante de Profesor de la Escuela de Muse de esta capital, debiendo presentarse las in tancias antes de las 2 de la tarde del dia 19 de

Muy en breve actuará en teatro de Tudela la compañía cómico-lirica que dirige el primer actor don José Corcuera,

CATARROS PULMONARES CRÓNICOS. (Desconfiar de las imitaciones.)

Dictamen del Dr. D. Juan Lizarraga y li tran, medico de número del Hospital provis cial de Navarra. Certifico: Que siempre que la usado la «Emulsion Scott de aceite de higadois bacalao. y de los hipofosfitos de cal y de sou he obtenido muy buenos resultados, especial mente en «los catarros pulmonares» de estado cronico.

Pamplona 21 Julio de 1885.

Dr. Juan Lizarraga Aitrán.

## Comunicado.

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.

Muy señor mio: Mi finado esposo D. Segqu do Marquinez, organista que fué de Paens la Reina, tenia contratado el seguro sobre a vida en la muy respetable Compañía La Pro vision, de Barcelona, y tan pronto presental documentacion, se terminó el expediente à siniestro y me fué entregado el capital as gurado por el Inspector en Navarra de dien-Compañia D. Sebastian Gastearena y Egilquiza.

Para satisfaccion de los muchos asegurals en La Prevision no puedo menos de hacer pl blica la rectitud con que cumple todos su compromisos tan acreditada Compañia.

Dándole & Vd. las gracias anticipadas, que do de Vd aftma. s. s. q. b. s. m.

Rosa Zoco, Viuda de Segun ! larquis

## Gobierno Militar.

Servicio de la plaza para hoy 19 de 0tt bre de 1893.

Jefe de dia. - D. Leoncio Iruretagoyens, I niente Coronel de la Constitucion. Parada.-Cantabria.

Hospital y provisiones .-- Constitucion & gundo capitan.

Reconocimiento de pienso.-Numancia. Vigilancia. - Los enerpos de la guarnicies Traje .- De diario.

## Cultos.

San o de hoy. -San Pedro Alcantara. Santo de mañana. - San Juan Cancio. EN SAN NICOLAS .- A las seis y media

la tarde sigue la novena de Ntra. Sra. del f lar con gozos y Santo Rosario. EN LAS DESCALZAS.—Sigue la novel de Santa Teresa de Jesús, que será rezada!

las nueve de la mañana. A las cuatro y media de la tarde se expordrá S. D. M. para las cuarenta horas y á la cinco y media será la novena con gozos cal tados concluyendo con la r eserva.

## Charada.

Me gusta la «primera», suelo tener la «dos» y el «todo» es nombre propio de varon.

Solucion à la anterior: BAROMETRO. ULTIMA HORA

DE NAVARRA L ECO

Madrid 18 (4'50 tarde)

## Se ignora.

Nada se sabe positivo acerca de marcha de la brigada Canarias dras (?). En caso de que se sepa se hará una gran ovacion.

## Conformes.

Siguen los elogios tributados al

nistro de la Guerra por la adquisicion de los 10.000 fusiles Maüsser.—X.

Madrid 18 (4'55 tarde.)

## Salieron y saldrán.

A las tres les han despedido el Gobernador, el Alcalde y los diputados (1). Al desatracar los buques del muelle (2) recibieron una ovacion.

Se halla preparada á marchar por ferro-carril á Málaga la cuarta batería. -X.

¿De que provincia? ¿De qué puerto?

Madrid 18 (9'15 noche.)

## Cánovas.

El Sr. Cánovas del Cástillo ha sido visitadísimo por sus numerosos amiges.

Ha insistido en sus anteriores opiniones acerca de los sucesos 'de Melilla. Se le atribuye que ha dicho que no ha debido cesar ni un momento los disparos de los fuertes; que debe corregirse inmediatamente la audacia de la morisma y que á las provocaciones que dirigen á los soldados debe contestarse á cañonazos .- X.

Madrid 18 (5'45 tarde.)

## Tropas para Melilla.

Telegrafían de Barcelona que la bateria de montaña que marcha á Africa oyó misa á las 6 de la mañana y que el capellan les dirigió una plática briosa concluyendo de esta manera: «Si necesario fuese lucharemos todos por la Patria.»—Que á las 7 y media el coronel revistó las fuerzas, acompañándoles al muelle un gentío inmenso, habiéndose dado muchos vivas á España y al Rey.—X.

Madrid 18 (5'50 tarde) Sigue.

Al presentarse el general Martinez Campos fué victoreado.—Les dijo: «Os veo embarcar con envidia para ir á defender la honra de España. Si la guerra tomara incremento iria à pelear al frente de vosotros.» Estas palabras produjeron vivas aclamaciones.-El general se retiró porque la herida de la pierna no le permitia andar.-X.

## Madrid 19 (12'5 noche.) Un proyecto.

Telegrafian de Barcelona que la Comision provincial ha recibido un proyecto del general Borbon, para que organice Cataluña batallones de voluntarios con destino á Melilla, los cuales los mandaria el señor ministro de la Guerra.-X.

> Madrid 19 (12'45 noche.) · (12'45 ·

## Lo que dice Puigcerver.

El ministro de la Gobernacion, señor Puigcerver, desea que por ahora no se toque à los actuales gobernadores, vista la proximidad de las elecciones que se tratará en el Consejo; y dijo que si por ahora se hiciese alguna combinacion entre dichos funcionarios, procurará qué esta sea reducidisima.

El señor Puigcercer ha negado que el Gobierno procure una coalicion monárquica, y confia que los fusionistas triunfen.—Dijo que si triunfaran los republi-

canos se retirará.

En el consejillo que tendrá lugar ma-

nana se tratará de elecciones. El ministro de la Gobernacion ha negado que existan disidencias entre los

## Telegrama de la Bolsa.

señores Aguilera y Angulo.-X.

Recibido por don Antonio Garcia Peña, representante en esta plaza de los señores Benard y C.a

				M	adr	id	18 (4	1.20	t)	)
ВО	LSA	DI	E M	AI	RI	D.				
Deuda perpétua	al	1 °1	in	ter	or				,	>
Id. Id.										>
Id. Id.									,	>
Deuda perpetua										>
Acciones del Ba									>	
Denda amortiza									>	,
Compañia Arre										,
Billetes de Cubr	(18	86)				September 1		90		,
Id. Id.	(18	90)	lib	era	das				,	>
	ILS.	- 100								
°1° 4 exterior .							1		,	
3°10 fracés .	SHAD	5		1						,
5 por 100 italian	10 .	1							>	,
Design to the second se									237	100

Banco Ottomano . . .

4 por 100 Turco 

Ferro-carriles andaluces Idem Nortes. . . . . Renta portuguesa. . CAMBIOS SOBRE EL EXTRANJERO. Parts, # 8 dias vista

Londres, a 8 dias vista

Telegrama del Bolsin.

Madrid 18 (11'15 n.) MADRID. Deuda perpétua 4° lo interior fin cte Id. fin próximo. . . . . . . > > BOLSA DE BARCELONA. Interior fin de mes .

Exterior id. id. 76.57 BENADR Y C. & Madrid. - Juan de Mena, 3.

(Paris .- Place de la Bourse, 8, Representante en esta Plaza D. Antonio Garcia Peña, Mayor, 51, 2.º.

## Ayuntamiento Constitucional

DE PAMPLONA.

Habiéndose acordado que las nuevas oposi ciones para cubrir la vacante de profesor 1.º de la Escuela Municipal de Música de esta ca pital, dotada con el sueldo anual de 1.250 pesetas tengan lugar el dia 20 y siguientes del mes de Diciembre próximo, se hace público dicho acuerdo por medio del presente anuncio, advirtiéndose al propio tiempo que los a pirantes à dicha plaza vacante deberán presentar sus instancias en la Secretaria de este Ayuntamiento antes de las dos de la tarde del dia 19 del expresado mes de Diciembre. Pamplona 19 de Octubre de 1893 - Con acuer-

do de S. E., Agapito Goñi, secretario.

## Cada 15 dias

se reciben las últimas novedades en Devocionarios, tarjetas de felicitacion y religiosas, papel de cartas, objetos de escritorio y articulos de piel, de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.

Casildo Iriarte, San Nicolás, 4,

## La Prevision.

Primera Compañía Española dedicada exclu sivamente à seguros sobre la vida à prima fija domiciliada en Barcelona.

Inspector en Navarra D. Sebastian Gastearena y Eguzquiza, Plaza del Castillo, 5, 3.º 10-7 (a) M 10 Pamplona.

## Enseñanza verdad.

Las señoritas de doce años en adelante que deseen aprender el corte y confeccion de ropa blanca, trajes de señora y niños, podrán conseguirlo en corto tiempo y en muy buenas condiciones en la enseñanza de la calle de la Curia, 20, 2,°

## Gran depósito universal

de Música y Pianos de Estanislao Luna, CONSTITUCION, 39, PAMPLONA.

Pianos garantizados sobre factura de las mejores fábricas nacionales y extranjeras, representacion exclusiva de las renombradas marcas Erard Bord, Focké y otras de Paris. Estela, &., Bernareggi y otras de España. Ventas al contado y à plazos. Alquileres de pianos nuevos à precios de viejos. Instrumentos de banda y orquesta; guitarras, bandurrias, cuerdas y accesorios.

Música con rebaja de precios en todas ediciones.

Suscripcion à la lectura musical al mes pe setas 2'50.

«Himno à los Fueros» para piano y canto, por Felipe Gorriti, 2 pesetas.

## Ricos garbanzos de Castilla. Se ha recibido la tercera remesa de estos

garbanzos en la calle Curia, núm. 24, 3.º Se reciben los encargos de pedidos durante el dia y se llevan los mismos à domicilio de 8 à 10 de la mañana. - Segundo Azoz.

## Modista

de trajes y sombreros de señora y niños, perfeccionada con acreditadas modistas del extranjeros acaba de establecerse en la calle Mayor núm. 55, principal. Se admiten aprendizas, se reforman y ador-

nan toda clase de sombreros.

Cuantas acudan notarán buen gusto y eco-

nomia. Calle MAYOR, núm. 55, principal. 10-6 p

#### ERLAS DEL D' CLERTAN Aprobación de la Académia de Médicina de Paris.

MEDICACIÓN ANTIESPASMÓDICA a. Perlas de Eter de Clertan, Dósis, 4 à 10 por dia. (Jaquecas, cefalálgias rebeldes, accesos de asma, carambres de estomago, tendencias al sincope

b. Perlas de Hoffmann de Clertan. Dósis, 4 & 10 por dia (Las mismas indicaciones que para las per las de Eter, y más particularmente nauseas, digestiones dolorosas, indigestiones, vómiros.

c. Perlas de Vuleriana de Clertan. Dosis, 4 á 10 por dia. (Vértigos, aturdimientos, palpitaciones nerviosas.)

Perlas de Esencia de Trementina de Clertan, Dósis, 4 a 10 por dia. (Jaquecas, neurálgias fáciales, ciática, lumbago.)

Fon y origen : Casa L. Frere, 19, rue Jacob, Paris, A. CHAMPIGNY et Co, succri. Deposito al por mayor, en Madrid : MELCHOR GARCIA, Capellanes, 1, Duplo pal; — al por menor, en Pam-

## Nueva casa de préstamos.

Calle de SAN ANTON núm. 56, piso 1.º

En dicha calle se ha abierto una casa de préstamos sobre prendas y alhajas. Las prendas por seis meses y las alhajas por un año. En la misma casa se vende un piano, Métodos de música, papeles de piano y part turas para

## Costurera.

Se necesita una que sepa su obligacion y una aprendiza en la calle Mayor, número 41, piso 3.º

## Afinador de pianos.

Antonio Candela afina pianos y dá lecciones de guitarra y bandurria à domicilio y en su casa San Nicolás, 4, 4.º 6-6 g.

## Modas de Paris.

Mde. Amalie V.º Coutens, acaba de llegar de Paris con una nueva y elegante coleccion de sombreros alta novedad. Se avisa à las señoras para que pasen si gustan à verlos al Hotel La Perla, cuarto núm. 9.

## Traslado.

Las oficinas de La Catalana y La Prevision han sido trasladadas al piso 3.º de la casa número 5 de la Plaza del Castillo, en Pamplona. - Sebastian Gastearena y Egúzquiza.

En la Pasteleria del Café de la Marina y à contar desde el dia 12 del actual, se encontrará un hermoso surtido de pasteles y pastas variadas como Chantilli, Ensaimadas, Cristinas y Pan de Maliorca.

Se reciben toda clase de encargos de lo más selecto de Pasteleria y Confiteria.

## Piedra artificial

Ladrillos, Tubería, Pedestales, Medias cañas ó Cunetas PARA

PASEOS Y JARDINES y otros objetos fabricados con cemento

## M.GUEL SALAVERRIA

calle de la Marina, núm. 5, SAN SEBASTIAN.

## Por dos duros cama de hierro

Jergones de muelles desde 12 pesetas. Muebles, espejos superiores, lavadores, sillas, pozadores, &.

Surtido en camas inglesas y del país. Venta al contado, y á plazos por semanas, quincenas y meses Mercaderes, 23, junto à la Loteria del señor Rodriguez.

Precios fijos-LA PERLA INDUSTRIAL. Nota. Se remiten gratis modelos de camas y cunas à quien lossolicite. j d 104—36

## Para el Cementerio.

Lápidas de mármol à 12 pesetas. Panteones, capillas, craces, pedestales, estátuas, bustos y bajo-relieves de mármol.

Irigaray, Marmolista. Pamplona. 5 8 10 12 15 17 17 19 22 24 26 29 y 31 12-7

## Traslado de la sastreria

de Bibiano Saraldi é hijo. (LA MÁS ANTIGUA DE LAMPLONA.)

Se hacen trajes y toda clase de prendas à pagar à plazos de 10 reales semanales o 40 mensuales.

Este acreditado establecimiento, se ha trasladado á la calle Pozo-Blanco, núm. 4, donde acaba de recibirse un variado y elegante surtido de géneros Nacionales y Extranjeros pro pios para la estacion, y se confeccionan con una economia de 25 por 100 que las demás casas de sus arte, pues ésta construye por si misma todas las prendas, y no pagando hechuras como tienen que pagar las demás, ésta es la causa de poderlo hacer más barato que nadie.

Calle de Pozo-Blanco, núm. 4. Nota. Tambien se confeccionan toda clase

de prendas á la hechura. Se venden impermeables para Sacerdotes,

señoras, caballeros y niños; de todas clases y 8-5(a)precios.

## . Coronas mortuorias.

Se acaba de recibir un gran surtido de estas coronas en lo que hay de más nuevo, y tienen la ventaja que por su confeccion, de metal y porcelana, se pueden dejar al intemperie sin que se deterioren en lo más mínimo.

Precios de 5 pesetas hasta 80. Casa del Optico, Chapitela, 21.

12 - 5

## Gamiseria de Irigoyen.

Héroes de Estella, 7.—Pamplona

Confeccion sobre medida de toda clase de prendas de ropa blanca de señora y en particular de camisas y calzoncillos de caballero y reformas de todas clases con toda perfeccion.

Cuellos, puños y pecheras para recambios. Tambien se encarga de dichos trabajos à la hechura, esto es, entregando las telas el parroquiano.

HÉROES DE ESTELLA, NUM. 7. Casa--Relojeria de don Antonio Gainza.

## Jamon en dulce.

Se vende durante la temporada de invierno en la Pastelería del Café Suizo, calle Pozo Blanco, núm. 15.

Café tostado en latas de 400 y 200 gramos. Thé chino, en paquetes de origen, de 100 gra-

## Simientes de habas

de las muy acreditadas Tarragonesas y Zaragozanas. Se venden en casa de Luis Ros, cale de Zapateria, 32. 15-12 (a)



ANIVERSARIO.

Falleció en el mes de Octubre de 1892. Á LOS 23 AÑOS DE EDAD.

R. I. P.

Su desconsolada madre, hermano, hermana política, tios, primos y demás interesados,

SUPLICAN à sus amigos y conocidos que por olvido no hubiesen recibido esquela de invitacion, se dignen rogar à Dios por el eterno descanso del alma del finado, y asistir à la Funcion de Aniversario que en sufragio de la misma ha de celebrarse en la Iglesia Parroquial de San Saturnino mañana viernes, 20 del actual, à las once de la mañana, por lo que recibirán especial favor.

EL DUELO SE DESPIDE EN LA IGLESIA.

Pamplona 19 de Octubre de 1893



EL PRESBÍTERO

Falleció en la villa de Puente la Reina el dia 14 de los corrientes DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS.

R. I. P.

Sus herederos fiduciarios D. Juan Goizueta y Diaz, D. Cipriano Seminario y los Presbíteros vicarios D. Angel Gorriti y D. Policarpo Tutor, de Puente la Reina y Arzoz respectivamente; su hermana, primos, sobrinos y demás parientes, suplican á sus amigos se sirvan rogar á Dios por el eterno descanso del alma del finado.

NO SE REPARTEN ESQUELAS.

PUENTE LA REINA 17 de Octubre de 1893.

## SERVICIOS



DE LA

## Compañía Trasatlántica de Barcelona

Salidas del mes de Octubre.

Linea de las Antillas, New-York y Veracruz.— El dia 10 de Cadiz el vapor «Ciudad de Santander» para Puerto-Rico, Habana y Veracruz.

El 20 de Santander el vapor «Reina Maria Cristina» para Coruña, Puerto-Rico, Habana y Veracruz.

El dia 30 de Cadiz el vapor «Alfonso XII», Linea de Filipinas.—El 13 de Barcelona el vapor «Santo Domingo» para Port-Said, Aden, Singapore y Manila. Linea de Buenos-Aires — El 2 de Noviembre de Barcelona el vapor «Antonio Lopez» para Santa C uz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Linea de Fernando Poo.—El 30 de Cadiz el

Servicios de Africa.—Linea de Marruecos.
18 de Barcelona el vapor «Rabat» para Melilla,
Málaga, Ceuta, Cadiz, Tánger, Larrache, Rabat, Casablanca, Mazagon y Mogador.

Servicio de Tanger.—El vapor «Joaquin de Pièlago» saldrà de Cadiz los lunes, mièrcoles y viernes para Tanger, Algeciras y Gibraltar, retornando à Cadiz los martes jueves y sabados Igualmente se expiden billetes para los viajes de venida.

Para más informes en Navarra al Agente en Pamplona Ricardo Samaniego, Plaza del Castillo, 12 - Sub-agente en Tafalla, D. José Rech. 12 5

## Las siete virtudes de la Sal de Agraz efervescente

DEL DOCTOR JIMENO, SON:

1.ª Cura las enfermedades de estómago.—2.ª Cura los derrames de bilis.—3.ª Normaliza la funcion del intestino.—4.ª Es el mejor remedio para el mareo en los viajes de la navegacion.—5.ª Es lo más eficaz contra el vómito y las nauseas.—6.ª Cura el estreñimiento y los cálculos del riñon y de la vejiga.—7.ª Es el refrescante más suave y agradable que pueda apetecerse.

riñon y de la vejiga.—7.ª Es el refrescante más suave y agradable que pueda apetecerse.
Farmacia del Globo del Dr. Jimeno, Plaza Real, Barcelona; y en todas las buenas Farmacias de España y Ultramar.

## GRAN ESTABLECIMIENTO

de máquinas para coser.

DE

TODOS LOS; SISTEMAS.



Venta á plazos y al contado

TECENDERIAS, NÚM. 35.

PAMPLONA.

Unico almacen donde'se encucniran teces les sistemas, los más perfetos, útiles y económicos que se conocen en el mundo, habiendo obtenido primeros los Premios en todas las Exposiciones y la gran medalla de oro en la de Paris de 1889.—FER-MIN ARDANAZ.

## CHOCOLATES Y CAFÉS

DE LA

## COMPAÑIA COLONIAL

Tapiocas, Thés

38 recompensas industriales

Depósite general, calle Mayor, 18 y 20.—MADRID

PARIS. — 23, Rue du Bao, 23. — PARIS

LAS CON EXTRACTO ETERIZADO or CUBEBA DELPEGE

catarro de la vejiga, la blenorragia y la Menorras. Los médicos lo conderan como el verdadoro

lals mucocasirritadas.—La Cala, 2017.—Les Dr. Ricord, Veillemier, et. le prescriben especialmente.

JARURO DE GUBEBA 8 GARROTHLO. — La Caja, 14 r.

LAS DE EUCALYPTUS DELIPEGES del prescribe contra el Cup

siva, neuralgias, juquecas, gota y reumatismo. El EUCALYPTUS se prescribe tambien en jarabe,

vino, linimento, cigarrithos. Bajo la forma de Alcoholatutua, es excelente para curar y desini
das llagas y para los sobrepartos. — Cápsulas, 12 r.

RAS DE PODOFILINA DELIPEGE Estretimiento habitual. — Esta incomo

tenat, se combate con

nestas Pildoras. Su efecto es tan seguro que las recomien

rengueres, Sonos, 38

respecciones para los médicos mas

respecciones para los conocas con segus para los médicos mas

respecciones. Su efecto es tan seguro que las recomien

rengueres, Sonos, 38

respecciones para los conocas con segus Sonos, 38

respecciones para los conocas con segus para los médicos mas

respecciones para los conocas con segus para los medicos mas

respecciones para los conocas con segus para los conocas con segus para los conocas conoc

38 Ministerio de Cultura

Pildoras del Doctor Moussette

solutions de la destralgia, la Ciútica, y las Afecciones reumáticas das y dolorosas que han resistido á todos los demás remedios.

solutions de tomáran tres, una por la mañana, una al medio día y otra por la noche. No se encuentra alivio, se tomarán 4 vidoras el segundo día, dos por la mañana, por la tarde y una por la noche. No se deberán tomar más de cuatro pildoras diarias.

PARÍS — CASA CLIN Y Cia — PARÍS



## LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



## COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS

Domicilio social: Madrid, calle de Olózaga, 1, Paseo de Recoletos
GARANTIAS.

## 29 años de existencia.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

Esta Gran Compañía Nacional contrata seguros contra los riesgos de incendios.

El gran desarrollo de sus operaciones acredita la confianza que inspira al público, habiendo pagado por siniestros desde el año 1864, de su fundacion, la suma de pesetas 48.301.675'33.

SEGUROS SOBRE LA VIDA.

En este ramo de seguros contrata toda clase de combinacionos, y especialmente las de Vida entera, Dotales, Rentas de educacion, Rentas vitalicias y Capitales diferidos á primas más reducidas que cualquiera otra compañía.

Dirigirse al Subdirector D. Vicente Santestéban, Pozo-blanco, 15, 3.º (Café Suizo PAMPLONA.



Tónico Aperitivo, digestivo y nutritivo, superior á todos los conocidos hasta la fecha. Pídase en todos los Cafés y Ultramarinos.

Oficinas generales del gran licor QUINA MONO M. SOLEY Y COMPAÑIA

Consejo de Ciento, 218, bajos-Barcelona.

Depositario-agente general en Navarra, D. Tomá: Zabalo, Ciudadela, 11, PAMPLONA.

6-(a)

# LACATALANA

Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañia que tiene asegurados 102 edificios à la Excma. Diputacion de Navarra y además participacion en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expósitos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social integro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente el seguro contra incendios, à cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos.

La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comision principal de Navarra el Pamplona, Plaza del Castillo núm. 5 3.º donde se admiten seguros á prima fija.—El comisionado principal, Sebastian Gastearena y Egúsquiza.

## CONSULTORIO COMERCIAL.

S an Lorenzo, 5, 2.º izquierda, Madrid.

Con absoluta reserva, el comercio y la industria puede asesorarse de sus oeraciones, dirigiéndose à este Centro, único fundado en España con personal teórico-práctico mercantil que su vez llevará à cabo el establecimiento y regularizacion de toda contabilidad administrativa y comercial, sometida à su direccion, regimentando éstas legalmente, al alcance de toda intell gencia.

Horas de despacho de 9 de la mañana à 1 de la tarde. La Correspondencia consultiva se dirigirá al Director. — Madrid, San Lorenzo, 5, 3° isquierds

